

РУССКИЙ ЯЗЫК КАК СРЕДСТВО ТРАНСГРАНИЧНОЙ КОММУНИКАЦИИ:



II. Реализация компетентностного подхода в изучении русского языка как иностранного (неродного, второго родного)

Информационные материалы для работников образования, осуществляющих профессиональную деятельность в области преподавания русского языка, литературы, межкультурной коммуникации



«мы учим русский!»

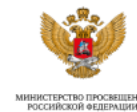
(мотивы + цели =
компетенции)



Давайте вспомним...

- официальный язык ООН, МАГАТЭ, ВОЗ, ЮНЕСКО...
- 1/3 мировой научной литературы написана на русском языке;
- седьмое место среди языков, на которые переводится большинство книг;
- четвёртое место среди языков, с которых чаще всего переводят.

Русский язык невероятно сложный! (Нет!)



Языковой «взрыв»
Тонкости русского языка
для иностранца:

— Есть пить?

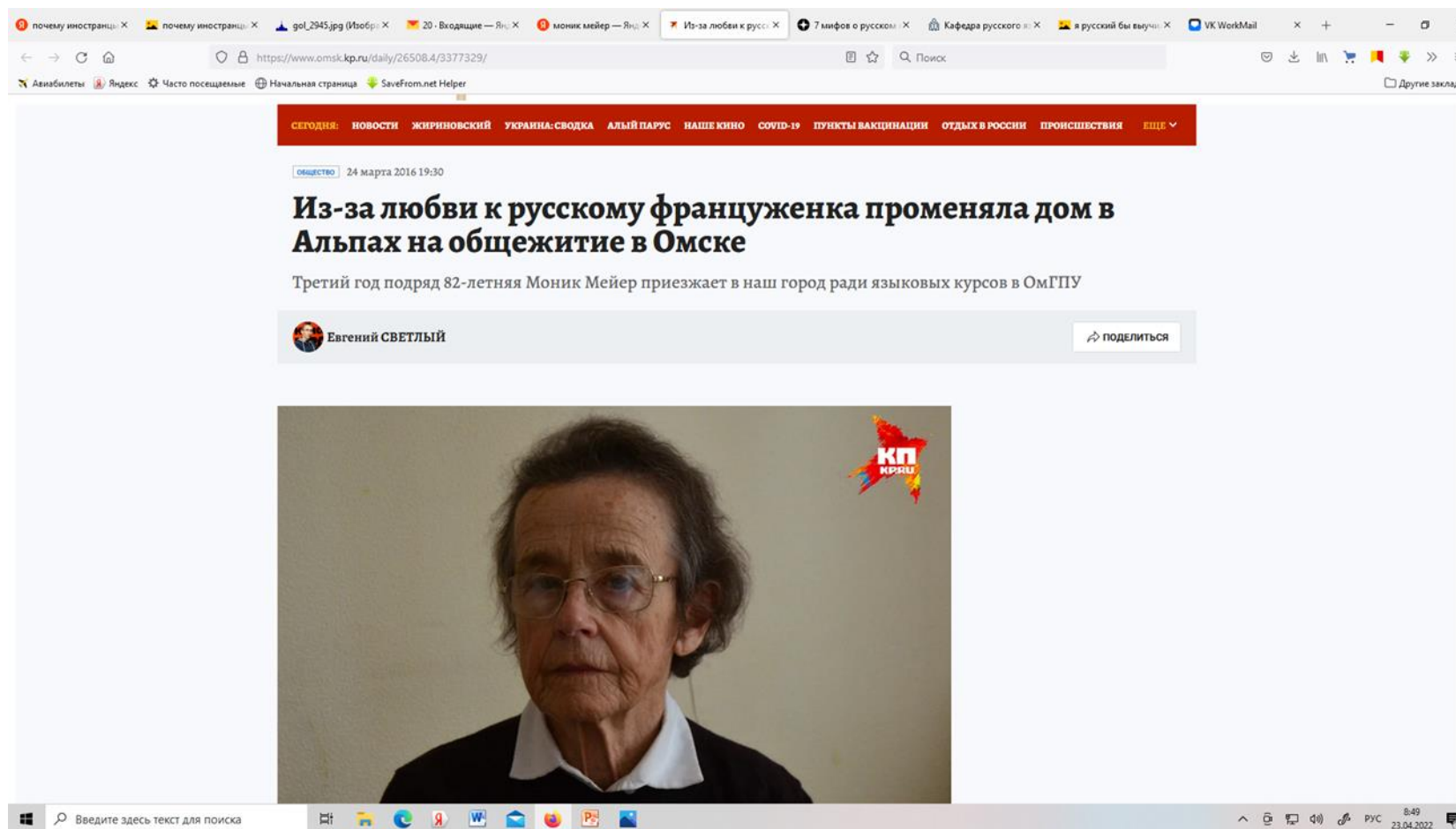
— Пить есть, есть нет.



ЗАМЕЧАТЕЛЬНЫЙ ТЕСТ ДЛЯ ИНОСТРАНЦА
НА ПЕРЕВОД С РУССКОГО:

«ЗА ПЕСЧАНОЙ КОСОЙ ЛОПОУХИЙ
КОСОЙ ПАЛ ПОД ОСТРОЙ
КОСОЙ КОСОЙ БАБЫ С КОСОЙ».

Цель 1. «Читать Пушкина (Достоевского,



Цель 2. «Не потерять связь с Родиной»



Российское общество «Знание»



Поделись своим знанием

Цель 3. Образование на русском



Как русский стал космическим языком? Почему его учат американские астронавты?

26 сентября 2020 - 2,8 тыс. прочитали

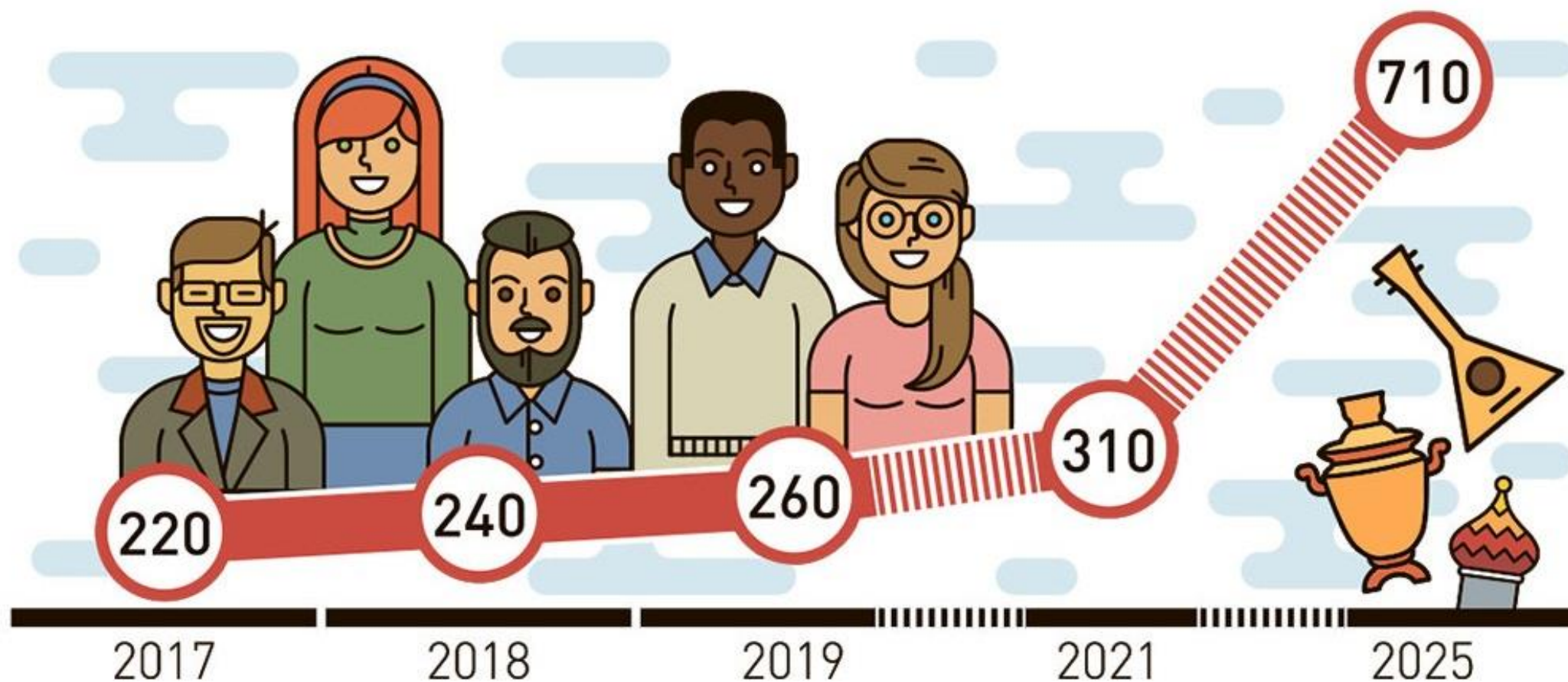
Английский давно уже стал самым распространенным языком в мире – он является родным примерно для 370 миллионов человек и еще около 1,5 миллиарда жителей нашей планеты владеет им в той или иной степени. Но из-за прежних и нынешних успехов СССР и России в космосе, в орбитальном пространстве он вынужден соперничать с русским и даже уступает ему по влиянию.



СКОЛЬКО ИНОСТРАНЦЕВ БУДЕТ УЧИТЬСЯ В РОССИИ, ТЫС.

Источник: Паспорт приоритетного проекта

«Развитие экспортного потенциала российской системы образования»



Цель 4. Бизнес в России, «бизнес по-русски»

Путешествия, Новости

Путь самурая привел Йоичи из Токио в Омск

28 Марта 2014



Йоичи Небата – единственный в Омске настоящий японец. Он работает в иностранной торговой компании, но уже больше полугода



МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ



Российское общество «Знание»

Поделись своим знанием

Цель 5. Жениться на русской



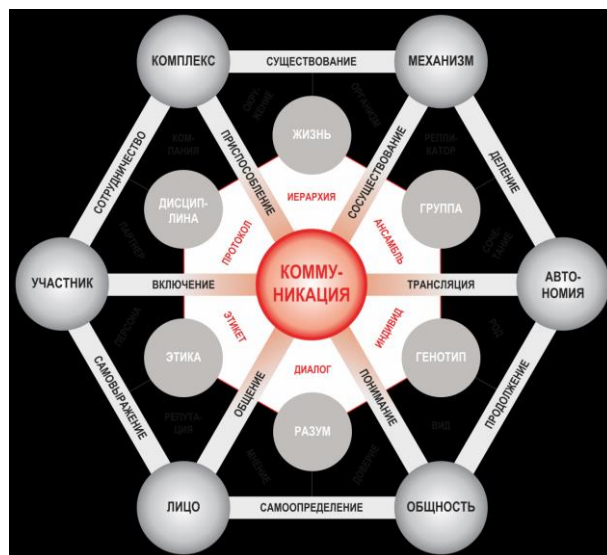
Российское общество «Знание»



Поделись своим знанием

«Величайшая угроза коммуникации – не различие, а единообразие. Коммуникация прекращается, когда одно существо не отличается от другого: когда нет ничего, чему можно удивляться, нет и новой информации для обмена»

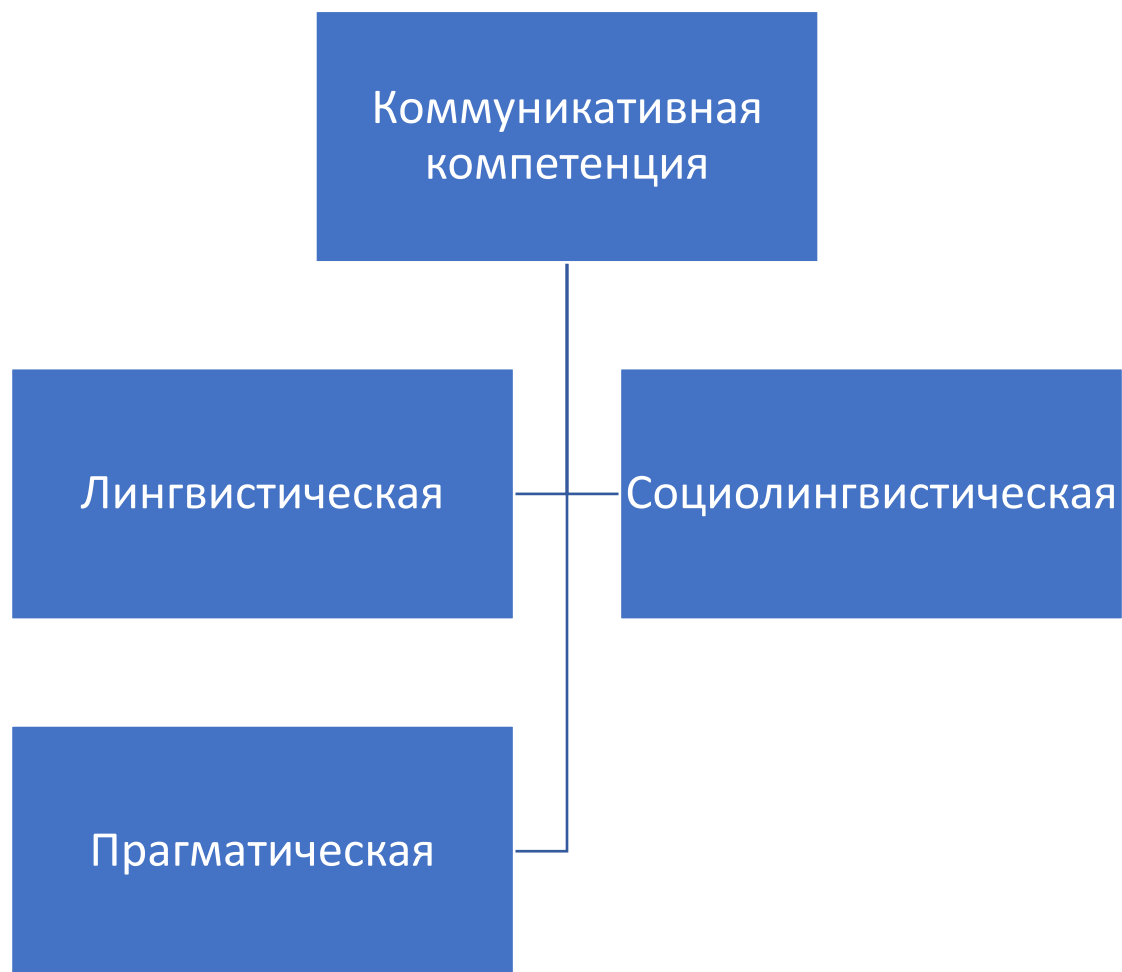
(Р. Брингхёрст, канадский поэт, типограф, литератор)



Коммуникативная компетенция — это способность решать средствами иностранного языка актуальные для учащегося и общества задачи общения из бытовой, учебной, производственной и культурной жизни; умения учащихся пользоваться фактами языка и речи для реализации целей общения.



Структура коммуникативной компетенции



Лингвистическая компетенция (собственно языковая)

- Лексическая компетенция
- Грамматическая компетенция
- Семантическая компетенция
- Фонологическая компетенция

Важно: значимость лингвистической компетенции очевидна, но её ведущая роль при оценивании общей коммуникативной компетенции методистами часто подвергается сомнению

Социолингвистическая компетенция

Это знания и умения, необходимые для эффективного использования языка в социальном контексте: знание **лингвистических маркеров** социальных отношений, правил вежливости, народной мудрости (выражений, обобщающих многовековой опыт народа). Умение использовать **регистры общения**, способность распознать **диалект** и акцент.

А.С. ПУШКИН

Ты и Вы



Пустое *вы* сердечным *ты*
Она, обмолвясь, заменила.
И все счастливые мечты
В душе влюбленной возбудила.
Пред ней задумчиво стою,
Свести очей с нее нет силы;
И говорю ей: как *вы* милы!
И мыслю: как *тебя* люблю!

Прагматическая компетенция

Совокупность знаний, правил построения высказываний, их объединения в текст (дискурс), умения использовать высказывания для различных коммуникативных функций, умения строить высказывания на иностранном языке в соответствии с особенностями взаимодействия коммуникантов.



Структура прагматической компетенции



- **Дискурсивная компетенция** – это умение учащегося понимать и самому создавать логичные и связные речевые высказывания, представленные в устной или в письменной форме. Для любого говорящего человека дискурс – это процесс передачи информации, учитывающий все лексические, грамматические, синтаксические нормы языка, а также обращающий внимание на стилистические, жанровые, социокультурные, эмоциональные и **иные** факторы. Дискурс – это текст, погруженный в жизнь.

- **Функциональная компетенция** – это умение учащегося использовать устные и письменные высказывания для выполнения конкретных функций. Например, умение найти и сообщить информацию, выразить собственное мнение, убедить и др., а также функционально использовать устную и письменную речь, состоящую из последовательности предложений: описание, повествование, рассуждение, комментарии и др.

Где узнать больше?

- Нахабина М. М. Реализация компетентностного подхода в учебнике по РКИ нового поколения // Актуальные проблемы обучения русскому языку как иностранному и русскому языку как неродному : сборник статей. – Москва : Московский государственный областной университет, 2017. – С. 135-139.
- Орлова Е.В. Компетентностный подход при обучении русскому языку и культуре речи // Русистика. 2011. №4. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/kompetentnostnyy-podhod-pri-obuchении-russkomu-yazyku-i-kulture-rechi> (дата обращения: 27.10.2024).
- Федотова Е. А. Компетентностный подход и его практическое применение в преподавании РКИ // Русский язык на перекрёстке эпох: традиции и инновации в русистике / сборник научных статей : сборник научных статей по материалам IV Международной научно-практической конференции, Ереван, 26–28 сентября 2019 года. Том Часть 2. – Ереван: Российско-Армянский (Славянский) университет, 2019. – С. 195-199.